

Elections communales du 11 juin 2023

A. Inscriptions sur les listes électorales

Le dimanche 11 juin 2023 auront lieu les élections communales avec, pour la commune de Berdorf, la désignation des 9 conseillers qui défendront les six ans à venir les intérêts de leurs citoyens.

Y pourront également participer tous les résidents non-luxembourgeois, âgés de 18 ans le jour des élections et ayant s'inscrits sur les listes électorales pour les élections communales. La nouvelle loi électorale permet à tous les résidents non-luxembourgeois de s'inscrire dès leur arrivée dans le pays !

Vous pouvez faire toutes et tous partie d'une société active et engagée: jeunes et personnes âgées, nouveaux arrivants et résidents établis, non-Luxembourgeois et Luxembourgeois.

L'inscription sur les listes électorales pour les élections communales précitées est possible jusqu'au lundi 17 avril 2023 17:00 heures. Il suffit de vous inscrire auprès du bureau de la population de la commune pendant les heures d'ouverture normales en se présentant avec une pièce d'identité valable et pour les ressortissants étranger autre que le ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace Schengen une carte ou un titre de séjour en cours de validité, ou bien en ligne via www.guichet.lu.

Lors de son inscription le demandeur déclare

- ne pas être déchu du droit de vote dans son pays d'origine, respectivement que la perte du droit de vote est due aux conditions de résidence imposées par l'Etat d'origine,
- avoir pris connaissance du fait que toute fausse déclaration est susceptible des sanctions prévues à l'article 94 de la loi électorale.

Une fois inscrit(e), la participation aux élections est obligatoire.

Êtes-vous déjà inscrit(e) ? Alors partagez votre expérience avec les résidents non-luxembourgeois et sensibilisez-les ainsi au sujet et à l'importance de la participation politique.

Plus d'informations concernant les conditions d'inscription pour les non-Luxembourgeois et les élections en générale sont disponibles sur www.jepeuxvoter.lu.

Vous pouvez vous inscrire sur les listes électorales ici :



B. Candidatures pour le conseil communal

Le conseil communal de Berdorf est constitué de 9 conseillers. Pour être éligible, il faut:

1° jouir des droits civils et ne pas être déchu du droit d'éligibilité dans le Grand-Duché de Luxembourg ou dans l'Etat d'origine;

2° être âgé de dix-huit ans accomplis au jour de l'élection;

3° avoir sa résidence habituelle dans la commune, c'est-à-dire y habiter d'ordinaire; cette condition doit être remplie depuis six mois au moins lors du dépôt de la candidature.»

Le « ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace Schengen et l'autre ressortissant étranger » doit produire à l'appui de sa candidature:

1° une déclaration précisant: a) sa nationalité et son adresse au Grand-Duché de Luxembourg; b) qu'il n'est pas déchu du droit d'éligibilité dans son Etat d'origine ou, le cas échéant, que la perte du droit d'éligibilité est due aux conditions de résidence imposées par l'Etat d'origine

2° un document d'identité en cours de validité.

Le Président du bureau principal pour les élections communales du 11 juin 2023 recevra les déclarations de candidats et les désignations de témoins au secrétariat de la commune de Berdorf, 1er étage, à l'adresse 5, rue de Consdorf, L-6551 Berdorf aux dates suivantes:

Judi le 30 mars 2023 de 16.00 à 19.00 heures.

Judi le 6 avril 2023 de 16.00 à 19.00 heures.

Mercredi le 12 avril 2023 de 15 heures à 18 heures



icanvote.lu

Le dernier délai utile pour faire les déclarations est donc le 12 avril 2023 à six heures du soir. Passé ce délai, aucune déclaration de candidats ne sera plus recevable.

Aux fins de la déclaration de candidats, des imprimés sont mis à la disposition des intéressés

Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023

A. Eintragung in die Wählerlisten

Am Sonntag den 11. Juni 2023 finden die nächsten Gemeindewahlen statt mit, im Falle der Gemeinde Berdorf, der Benennung von 9 Gemeinderäten welche die Geschicke der Gemeinde während den nächsten 6 Jahren leiten werden. An diesen Wahlen können auch alle nicht-luxemburger Einwohner teilnehmen, welche am Tag der Wahl das 18. Lebensjahr vollendet haben und sich in die Wahllisten der Gemeindewahlen eingetragen haben. Das neue Wahlgesetz ermöglicht es allen nicht-luxemburgischen Einwohnern, sich ab dem Datum ihrer Ankunft in Luxemburg eintragen zu lassen! Mit Ihrer Teilnahme an den Kommunalwahlen engagieren Sie sich für sich selbst, für Ihre Angehörigen und für das Zusammenleben aller Bürger in unserer Gemeinde. Die Eintragung in die Wählerlisten der genannten Wahlen ist möglich bis zum Montag den 17. April 2023 17 Uhr. Dazu muss man entweder beim Anmeldebüro der Gemeinde zu den normalen Öffnungszeiten, ausgestattet mit einem gültigen Identitätsnachweis oder für ausländische Bürger welche nicht Bürger eines Staates der EU oder des Schengenraumes sind, mit einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung vorstellig werden, oder online über www.guichet.lu.

Mit der Eintragung in die Wählerliste erklärt der Antragsteller

- im vollen Besitz seines Wahlrechtes zu sein oder dieses einzig und allein aberkannt bekommen zu haben, weil er nicht mehr in seinem Herkunftsland angemeldet ist.
- davon Kenntnis genommen zu haben, dass ihm im Falle von falschen Angaben die im Artikel 94 des Wahlgesetzes festgelegten Strafen drohen.

Die Teilnahme an den Wahlen ist für jeden eingetragenen Bürger obligatorisch.

Sie sind bereits in die Wählerliste eingetragen? Dann teilen Sie doch einfach Ihre Erfahrungen mit anderen nicht-luxemburgischen Mitbürgern und sensibilisieren Sie diese so für das Thema und die Bedeutung der politischen Partizipation. Weitere Informationen zu den Gemeindewahlen kann man auf der Internetseite www.jepeuxvoter.lu einsehen. Hier können Sie sich in die Wählerlisten eintragen :



B. Kandidaturen für den Gemeinderat

Der Berdorfer Gemeinderat umfasst neun Mitglieder. Um sich der Wahl stellen zu können, muss man folgende Bedingungen erfüllen:

- 1° man muss im Vollbesitz aller zivilen Rechte sein und im Besitz des Rechtes gewählt zu werden und dies in Luxemburg oder in seinem Herkunftsland;
- 2° man muss das 18. Lebensjahr am Tag der Wahlen erreicht haben;
- 3° man muss seinen üblichen Wohnsitz in der Gemeinde haben wo man seine Kandidatur stellt, das heißt üblicherweise dort wohnen. Diese Bedingung muss mindestens 6 Monate vor dem Datum an dem man seine Kandidatur stellt, erfüllt sein.

Bürger der EU oder des Schengenraumes sowie andere ausländische Bürger müssen folgende Papiere vorlegen können:

- 1° eine Erklärung mit folgenden Angaben a) die Nationalität und Adresse im Großherzogtum Luxemburg b) dass man sein Recht gewählt zu werden in seinem Herkunftsland nicht verloren hat, oder dass ein Verlust dieses Rechtes bedingt ist durch seinen Aufenthalt in einem anderen Land .
- 2° ein gültiges Dokument das seine Identität nachweist.

Der Präsident des Hauptwahlbüros für die Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023 empfängt die Kandidatur etwaiger Interessenten und die Kandidaturen von Zeugen im Sekretariat der Gemeindeverwaltung, 5, rue de Consdorf, L-6551 Berdorf erster Stock an folgenden Daten:

Donnerstag den 30 März 2023 von 16.00 bis 19.00 Uhr
Donnerstag den 6. April 2023 von 16.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch dem 12. April 2023 von 15:00 bis 18:00 Uhr



echkawielen.lu

Die letztmögliche Frist um seine Kandidatur abzugeben ist somit der 12 April 2023 um 18 Uhr. Nach diesem Zeitpunkt werden keine Kandidaturen mehr angenommen.

Den interessierten Kandidaten werden Vordrucke zur Verfügung gestellt um ihre Kandidatur zu hinterlegen.